

# AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,  
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

## Zwiebelmarkt 2019





## Wichtige Telefonnummern

### Notrufe

Polizei .....	36 10 / 1 10
Feuerwehr .....	1 12
Medizinischer Notdienst .....	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr:	16.00 - 19.00 Uhr
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.:	10.00 - 16.00 Uhr

### Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen .....	03632 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband .....	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ Oldisleben	0172 / 8 66 35 18
enviaM Mitteldeutsche Energie AG .....	0800 / 2 30 50 70
Mitgas .....	0800 / 6 86 11 77

## Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,  
E-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de  
**Sprechzeiten:**

Montag	8.00-12.00 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr

### Stadt Artern

Tel.: (Zentrale).....	34 66 / 32 55- 0
<b>Fax: (Sekretariat)</b> .....	<b>32 55 50</b>
<b>Fax: (Einwohnermeldeamt)</b> .....	<b>32 55 42</b>
<b>Fax: (Standesamt)</b> .....	<b>32 55 47</b>
Sekretariat Bürgermeister .....	32 55 10
Leiter Hauptamt .....	32 55 55
Kämmerer .....	32 55 18
Leiterin Bauamt .....	32 55 22
Soziales .....	32 55 43
Einwohnermeldeamt .....	32 55 41
Einwohnermeldeamt .....	32 55 38
Stadtkasse .....	32 55 40
Stadtkasse/Mahnwesen .....	32 55 39
Finanzen/Kasse .....	32 55 11
VO/Kasse .....	32 55 17
Steuern .....	32 55 15
Steuern .....	32 55 16
Liegenschaften .....	32 55 34
Liegenschaften .....	32 55 31
Ordnungsamt .....	32 55 28
Ordnungsamt .....	32 55 25
Ordnungsamt .....	32 55 21
Standesamt/Urkundenstelle .....	32 55 24
Leiter Ordnungsamt .....	32 55 26
Personal .....	32 55 30
Personal .....	32 55 36
Archiv .....	32 55 35
Bauamt/ <b>Stadtsanierung</b> .....	32 55 27
(Di. 13. 00 - 18.00 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung	
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ	
Hüttenstraße 7 .....	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a .....	30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2.....	32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 .....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48
Fax .....	33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,	
Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,	
Sole-Schwimmbad, Saline.....	0160 / 95 87 27 66
<b>IHK Büro</b> , Puschkinstraße 58	
(jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat) .....	03631 / 9 08 20

## Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)

Polizeihauptmeister Herr Mädels..... Tel. 36 44 21  
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Markt 14, 06556 Artern

## Telefonnummern der Ortschaftsbürgermeister

Heygendorf .....0 152 / 28 66 44 08 u. 0 34 66 / 31 99 09  
Voigtstedt .....0 34 66 / 32 27 03  
Schönfeld .....0 172 / 37 42 379

## Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Heygendorf Di von 17.00 bis 18.00 Uhr  
Voigtstedt Di von 17.00 bis 18.30 Uhr  
Schönfeld (nur telefonisch)

## Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben .....0 34 66 / 31 99 01  
Gehofen .....0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98  
Kalbsrieth .....0 34 66 / 30 22 22  
Mönchpiffel / Nikolausrieth .....0 34 6 52 / 2 13  
Reinsdorf .....0 34 66 / 3 35 30

## Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben Di von 16.30 bis 18.00 Uhr  
Mönchpiffel-Nikolausrieth Di von 16.30 bis 18.00 Uhr  
Gehofen Di von 17.30 bis 18.30 Uhr  
Kalbsrieth Di von 18.00 bis 19.30 Uhr  
Reinsdorf Di von 18.30 bis 19.30 Uhr

## Kindertagesstätten Stadt Artern

**Kindergarten Magdalenenstraße**  
Magdalenenstraße 2 .....30 24 96  
**Kindertagesstätte „Bummi“**  
Einbecker Straße 7 .....32 00 98  
**Kinderhaus „Regenbogen“**  
An der Promenade .....32 16 79  
**Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“**  
Helmestraße 4 .....0 34 66 / 31 99 05  
**Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“**  
Rosengasse 21 a .....0 34 66 / 32 27 04

## Kindertagesstätten der Gemeinden

**Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“**  
Gerstengarten 14 .....0 34 66 / 3 11 79  
**Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“**  
Hofgasse 88 .....0 34 66 / 32 23 48  
**Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“**  
Krumme Straße 2 .....0 34 66 / 3 12 66

## Schuleinrichtungen

**Grundschule**  
H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1 .....30 22 43  
**Staatliche Gemeinschaftsschule**  
J.G. Borlach, Am Königstuhl 9 .....33 66 0  
**Staatl. regionales Förderzentrum Artern,**  
Kirchstr. 5/6 .....33 92 44  
**Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,**  
Otto-Brünner-Str. 8 .....7401 30 / Fax 74 01 31  
**Volkshochschule**  
Puschkinstr. 58 .....36 49 80

## Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 .....74 19 50

## Thüringer Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation

Katasterbereich Artern,  
Alte Poststraße 10 ..... 03 61 / 57-4 18 40  
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,  
Wasserstraße 15-17 .....33 97 50  
Beratungsstelle für Selbsthilfe,  
An der Promenade 10 .....74 19 41  
Pro Familia, Wasserstr. 1 .....32 20 64  
Suchtberatung des Diakonischen Werkes,  
Fräuleinstr. 12 .....32 20 76  
VdK, Leipziger Str. 17 .....32 17 70  
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst  
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8 .....32 28 38  
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 .....30 24 63  
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,  
Straße der Jugend 12a .....32 25 92  
Suppenküche der TALI .....32 25 92  
Freizeitzentrum .....30 28 59  
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,  
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) ..0160 / 7 18 14 08  
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,  
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 .....36 44 33  
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6 .....7 40 44 57

**Abwasserzweckverbände**

**Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)**

Am Westbahnhof, 06556 Artern  
Telefon .....0 34 66 / 32 90  
Telefax .....0 34 66 / 32 91 00  
E-Mail .....info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr

**Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)**

Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben  
E-Mail .....info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax .....03 46 73 / 9 14 62  
Gebührenerhebung / Kasse .....03 46 73 / 9 14 61  
Werkleiter .....03 46 73 / 9 98 77  
Finanzen .....03 46 73 / 9 98 78  
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung ...03 46 73 / 9 14 63  
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat .....03 46 73 / 9 98 79

**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**  
.....0172 / 8 6635 18

**Ärzte • Allgemeinmedizin**

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 .....30 26 73  
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 .....30 26 73  
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7 .....3 13 81  
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 .....32 11 83

**Fachärzte**

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,  
Fräuleinstraße 8 .....32 24 44  
www.fraeuleinstrasse.de  
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,  
Puschkinstraße 37 .....3 10 97  
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner,  
Nordhäuserstr. 13 .....3 64 47 60  
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,  
Wasserstr. 18 .....7 40 20 20  
Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,  
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin  
mit hausärztlicher Tätigkeit  
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie  
Puschkinstraße 61 .....740 44 04  
..... Fax 740 44 05

**Zahnärzte**

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8 .....3 10 29  
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 .....30 22 90  
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25 .....32 23 11

Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25 .....32 23 11  
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 .....30 24 46  
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt .....30 25 04  
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17 .....3 10 22  
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17 .....3 10 30

**Zahntechnik**

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 .....36 46 80  
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 .....30 23 56

**Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz-  
Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /**

Aratora-Apotheke .....32 39 72  
Engel-Apotheke .....30 24 77  
Löwen-Apotheke .....30 24 88  
Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 5 .....30 22 95  
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57 .....3 10 73  
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 .....33 90 11  
Physiotherapie Christine Lange,  
Geschwister-Scholl-Platz 13 .....32 03 10  
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 .....31 98 29  
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 .....32 11 11  
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,  
Wasserstraße 16/17 .....33 97 40  
Pflegedienst der Volkssolidarität,  
Leipziger Straße 24 .....30 24 63  
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 .....33 71 20  
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda  
Brauereistraße 3 .....74 07 989  
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 .....0172 / 3 58 79 68  
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“ .....7 43 85 00  
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 .....3 37 50  
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstraße 15 .....30 22 40  
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 .....32 49 11  
Ergotherapie „Einklang“: Herrnstraße 4 .....7 43 96 15  
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 .....74 08 90

**Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen**

**Gehofen:**

Physiotherapie Edda Haustein  
Bahnhofstraße 21 .....0 34 66 / 32 06 91

**Reinsdorf:**

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld  
Hauptstraße 98 .....0 34 66 / 30 27 37  
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner  
Bergstraße 5 .....0 34 66 / 30 29 18  
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt  
Reihe 7 .....0 34 66 / 3 12 54



**Impressum**

**Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden  
Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-  
Nikolausrieth und Reinsdorf**

**Herausgeber:** Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

**Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

**Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Blümel, (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf)

**Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau

**Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Christian Mattern, erreichbar unter Tel.: 0157/80668356, E-Mail: c.mattern@wittich-langewiesen.de

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise

**Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7 % MWSt.) beim Verlag bestellen.

# Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

## Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern vom 22.08.2019

(gefasst in öffentlicher Sitzung)

1. Zur Würdigung der ehrenamtlichen Arbeit erhalten die Vereine der Ortschaft Artern anlässlich eines Vereinsjubiläums für jetzt und für die Zukunft folgende finanzielle Zuwendung:

- |   |       |
|---|-------|
| a) 25-jähriges Jubiläum                             | 125 € |
| b) 50-jähriges Jubiläum                             | 150 € |
| c) 75-jähriges Jubiläum                             | 175 € |
| d) 100-jähriges Jubiläum                            | 200 € |
| e) 125-jähriges Jubiläum und alle weiteren 25 Jahre | 250 € |

2. Aus dem Budget des Ortschaftsrates Artern für das Jahr 2019 werden folgende Maßnahmen finanziert:

- |   |         |
|---|---------|
| a) Anschaffung von 6 Parkbänken                                       | 6.000 € |
| b) Beteiligung am Arterner Weihnachtsmarkt 2019                       | 3.000 € |
| c) Zuwendung zum Vereinsjubiläum des VfB Artern 1919 e.V. (100 Jahre) | 200 €   |

gez. **Wolfgang Koenen**  
Ortschaftsbürgermeister

## Wahlbekanntmachung

<b>Stadt</b>	<b>Artern</b>
<b>Landkreis</b>	<b>Kyffhäuserkreis</b>
<b>Wahlkreis</b>	<b>11</b>

1. Am 27. Oktober 2019 findet die

### Wahl zum 7. Thüringer Landtag

statt.  
Die Wahl dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.

2. Die Stadt Artern ist in 7 Wahlbezirke eingeteilt.

**Stimmbezirk 1:**  
Oberer Hof (Ritterstraße 8d)  
**barrierefrei**

- |                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| Borlachweg               | Nordstraße        |
| Breite Gasse             | Quergasse         |
| Dunkle Straße            | Ritterstraße      |
| Gabelstraße              | Saline            |
| Gerade Straße            | Salinestraße      |
| Geschwister-Scholl-Platz | Salzdamm          |
| Glinz                    | Schenkstraße      |
| Grabenstraße             | Solsteg           |
| Helmweg                  | Straße der Jugend |
| Krumme Straße            | Tränkestraße      |
| Neue Straße              | Wertherstraße     |

**Stimmbezirk 2:**  
Kindertagesstätte Bummi (Einbecker Straße 7)  
**barrierefrei**

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| Am Eilertsberg          | Heinrich-Hoffmann-von-Fallersleben-Straße |
| Am Königsstuhl          | Hüttenstraße                              |
| An der Promenade        | Lange Hohle                               |
| Bahnhofstraße           | Lindenstraße                              |
| Bergstraße              | Mittelfeld                                |
| Bonifatiusstraße        | Novalisstraße                             |
| Brauereistraße          | Querfurter Straße                         |
| Einbecker Straße        | Rudolf-Breitscheid-Straße                 |
| Friedrich-Fröbel-Straße | Schwedenstraße                            |
| Goldene Aue             | Sankt-Veits-Straße                        |

- |                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| Gräfin-Sara-Straße          | Steile Hohle                     |
| Gustav-Adolf-Straße         | Untere Rudolf-Breitscheid-Straße |
| Hans-Christian-Göthe-Straße | Weinberg                         |

**Stimmbezirk 3:**  
Rathaus (Markt 14)  
**barrierefrei**

- |                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| Alte Poststraße    | Mühlwerder             |
| Am Solgraben       | Reinsdorfer Straße     |
| Am Westbahnhof     | Sangerhäuser Straße    |
| Ankerallee         | Schafgasse             |
| Das Untere Talfeld | Schloßstraße           |
| Dorfstraße         | Schönfelder Straße     |
| Fräuleinstraße     | Sumpf                  |
| Harzstraße         | Sündergasse            |
| Herrnstraße        | Talstraße              |
| Hinterm Rathaus    | Thomas-Müntzner-Straße |
| Johannisstraße     | Unstrutstraße          |
| Kirchstraße        | Wasserstraße           |
| Kleine Weide       | Weide                  |
| Lerchenweg         | Weststraße             |
| Markt              |                        |

**Stimmbezirk 4:**  
Volkshochschule (Puschkinstraße 58)  
**barrierefrei**

- |                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| August-Bebel-Straße        | Nordhäuser Straße     |
| Franz-Schubert-Straße      | Pestalozziplatz       |
| Gebrüder-Engelhardt-Straße | Puschkinstraße        |
| Goetheplatz                | Rosa-Luxemburg-Straße |
| Hermann-Franke-Straße      | Rosenweg              |
| Karl-Hühnerbein-Straße     | Schillerstraße        |
| Karl-Liebknecht-Straße     | Voigtstedter Straße   |
| Leipziger Straße           | Weinbergstraße        |
| Luisenstraße               | Zum Gerichtsrain      |
| Magdalenenstraße           |                       |

**Stimmbezirk 5:**  
Schönfeld (Dorfgemeinschaftshaus, Schönfelder Harzstraße 2a)  
**nicht barrierefrei**

**Stimmbezirk 6:**  
Heygendorf (Turnhalle, Kolonie 137c)  
**barrierefrei**

**Stimmbezirk 7:**  
Voigtstedt (Brunnenschenke, Alte Schenkstraße 8a)  
**barrierefrei**

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten bis zum 06.10.2019 übersandt worden sind, sind der Stimmbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat. Zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses wurde ein Briefwahlvorstand gebildet. Der Briefwahlvorstand tritt am Wahltag, dem 27. Oktober 2019 um 18.00 Uhr zur Ermittlung des Wahlergebnisses im Sitzungssaal des Rathauses der Stadt Artern, Markt 14, 06556 Artern zusammen.

3. Jeder Wahlberechtigte kann nur in einem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben die **Wahlbenachrichtigung** und ihren **Personalausweis** oder **Reisepass** zur Wahl mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

Gewählt wird mit **amtlichen Stimmzetteln**. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraums den Stimmzettel ausgehändigt. Jeder Wähler hat eine **Wahlkreisstimme** und eine **Landesstimme**. Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

- a) für die **Wahl im Wahlkreis** die Namen der Bewerber der zugelassenen Wahlkreisvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch dieser, bei anderen Wahlkreisvorschlägen außerdem das Kennwort und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,

- b) für die **Wahl nach Landeslisten** die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch dieser, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine **Wahlkreisstimme** in der Weise ab,

dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll,

und seine **Landesstimme** in der Weise,

dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

#### 4.

Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

#### 5.

Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,

- a) durch Stimmabgabe in einem **beliebigen Wahlbezirk** dieses Wahlkreises  
oder  
b) durch **Briefwahl** teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeinde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle übersenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

#### 6.

Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben (§ 15 Abs. 4 des Thüringer Landeswahlgesetzes).

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Artern, 07.10.2019

**gez. Uhlmann**  
**Wahlleiter**

### Berichtigung - Anschrift Wahllokal Voigtstedt

#### An die Wählerinnen und Wähler der Ortschaft Voigtstedt

Beim Druck der Wahlbenachrichtigungskarten für die Wahl zum 7. Thüringer Landtag am 27. Oktober 2019 ist ein redaktioneller Fehler unterlaufen.

Die Wahlen finden nicht wie abgedruckt in der Brunnen-schenke Voigtstedt, Schenkstraße 8a, 06556 Artern statt, sondern in der Brunnen-schenke Voigtstedt, **Alte** Schenkstraße 8a, 06556 Artern (OT Voigtstedt).

Wir bitten um Beachtung der Berichtigung.

**Uhlmann, Wahlleiter**

## Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

### Gemeinde Borxleben

#### Wahlbekanntmachung

<b>Gemeinde</b>	<b>Borxleben</b>
<b>Landkreis</b>	<b>Kyffhäuserkreis</b>
<b>Wahlkreis</b>	<b>11</b>

#### 1.

**Am 27. Oktober 2019 findet die**

#### **Wahl zum 7. Thüringer Landtag**

**statt.**

**Die Wahl dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.**

#### 2.

**Die Gemeinde Borxleben bildet einen Stimmbezirk.**

**Stimmbezirk 1:**

Gemeindesaal (Ortsstraße 49)

**nicht barrierefrei**

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten bis zum 06.10.2019 übersandt worden sind, sind der Stimmbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat. Zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses wurde ein Briefwahlvorstand gebildet. Der Briefwahlvorstand tritt am Wahltag, dem 27. Oktober 2019 um 18.00 Uhr zur Ermittlung des Wahlergebnisses im Sitzungssaal des Rathauses der Stadt Artern, Markt 14, 06556 Artern zusammen.

#### 3.

Jeder Wahlberechtigte kann nur in einem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben die **Wahlbenachrichtigung** und ihren **Personal- ausweis** oder **Reisepass** zur Wahl mitzubringen.

Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

Gewählt wird mit **amtlichen Stimmzetteln**.

Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraums den Stimmzettel ausgehändigt.

Jeder Wähler hat eine **Wahlkreisstimme** und eine **Landesstimme**.

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

- a) für die **Wahl im Wahlkreis**

die Namen der Bewerber der zugelassenen Wahlkreisvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch dieser, bei anderen Wahlkreisvorschlägen außerdem das Kennwort und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,

- b) für die **Wahl nach Landeslisten**

die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch dieser, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine **Wahlkreisstimme** in der Weise ab,

dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll,

und seine **Landesstimme** in der Weise,

dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

#### 4.

Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses

im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

## 5.

Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,

- a) durch Stimmabgabe in einem **beliebigen Wahlbezirk** dieses Wahlkreises  
oder
- b) durch **Briefwahl** teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeinde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle übersenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

## 6.

Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben (§ 15 Abs. 4 des Thüringer Landeswahlgesetzes).

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Borxleben, 07.10.2019

**gez. Franke**  
**Wahlleiter**

## Gemeinde Gehofen

### Wahlbekanntmachung

<b>Gemeinde</b>	<b>Gehofen</b>
<b>Landkreis</b>	<b>Kyffhäuserkreis</b>
<b>Wahlkreis</b>	<b>11</b>

## 1.

**Am 27. Oktober 2019 findet die**

### **Wahl zum 7. Thüringer Landtag**

**statt.**

**Die Wahl dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.**

## 2.

**Die Gemeinde Gehofen bildet einen Stimmbezirk.**

### **Stimmbezirk 1:**

Feuerwahrgerätehaus (Hauptstraße 62)

**barrierefrei**

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten bis zum 06.10.2019 übersandt worden sind, sind der Stimmbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat. Zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses wurde ein Briefwahlvorstand gebildet. Der Briefwahlvorstand tritt am Wahltag, dem 27. Oktober 2019 um 18.00 Uhr zur Ermittlung des Wahlergebnisses im Sitzungssaal des Rathauses der Stadt Artern, Markt 14, 06556 Artern zusammen.

## 3.

Jeder Wahlberechtigte kann nur in einem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben die **Wahlbenachrichtigung** und ihren **Personalausweis** oder **Reisepass** zur Wahl mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

Gewählt wird mit **amtlichen Stimmzetteln**.

Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraums den Stimmzettel ausgehändigt.

Jeder Wähler hat eine **Wahlkreisstimme** und eine **Landesstimme**.

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

- a) für die **Wahl im Wahlkreis**  
die Namen der Bewerber der zugelassenen Wahlkreisvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch dieser, bei anderen Wahlkreisvorschlägen außerdem das Kennwort und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,
- b) für die **Wahl nach Landeslisten**  
die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch dieser, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine **Wahlkreisstimme** in der Weise ab,

dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll,

und seine **Landesstimme** in der Weise,

dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

## 4.

Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

## 5.

Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,

- a) durch Stimmabgabe in einem **beliebigen Wahlbezirk** dieses Wahlkreises  
oder
- b) durch **Briefwahl** teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeinde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle übersenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

## 6.

Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben (§ 15 Abs. 4 des Thüringer Landeswahlgesetzes).

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Gehofen, 07.10.2019

**gez. Koch**  
**Wahlleiter**

## Gemeinde Kalbsrieth

### Wahlbekanntmachung

<b>Gemeinde</b>	<b>Kalbsrieth</b>
<b>Landkreis</b>	<b>Kyffhäuserkreis</b>
<b>Wahlkreis</b>	<b>11</b>

## 1.

**Am 27. Oktober 2019 findet die**

### **Wahl zum 7. Thüringer Landtag**

**statt.**

**Die Wahl dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.**

## 2. Die Gemeinde Kalbsrieth bildet einen Stimmbezirk.

### Stimmbezirk 1:

Bürgerhaus (Am Umfluter)  
barrierefrei

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten bis zum 06.10.2019 übersandt worden sind, sind der Stimmbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat. Zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses wurde ein Briefwahlvorstand gebildet. Der Briefwahlvorstand tritt am Wahltag, dem 27. Oktober 2019 um 18.00 Uhr zur Ermittlung des Wahlergebnisses im Sitzungssaal des Rathauses der Stadt Artern, Markt 14, 06556 Artern zusammen.

### 3.

Jeder Wahlberechtigte kann nur in einem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben die **Wahlbenachrichtigung** und ihren **Personalausweis** oder **Reisepass** zur Wahl mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

### Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln.

Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraums den Stimmzettel ausgehändigt.

Jeder Wähler hat eine **Wahlkreisstimme** und eine **Landesstimme**.

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

- für die **Wahl im Wahlkreis**  
die Namen der Bewerber der zugelassenen Wahlkreisvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch dieser, bei anderen Wahlkreisvorschlägen außerdem das Kennwort und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,
- für die **Wahl nach Landeslisten**  
die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch dieser, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine **Wahlkreisstimme** in der Weise ab,

dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll,

und seine **Landesstimme** in der Weise,

dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

### 4.

Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

### 5.

Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,

- durch Stimmabgabe in einem **beliebigen Wahlbezirk** dieses Wahlkreises  
oder
- durch **Briefwahl** teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeinde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle übersenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

### 6.

Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben (§ 15 Abs. 4 des Thüringer Landeswahlgesetzes).

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Kalbsrieth, 07.10.2019

gez. Ludwig  
Wahlleiter

## Satzungsbekanntmachung

### Bekanntmachungsvermerk zum Haushalt 2019

Der nachfolgend bekannt gemachten Haushaltssatzung der Gemeinde Kalbsrieth für das Haushaltsjahr 2019 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 09.09.2019 die rechtsaufsichtliche Genehmigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfeffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“.

Kalbsrieth, den 19.09.2019

Ludwig  
Bürgermeister

### Haushaltssatzung der Gemeinde Kalbsrieth für das Haushaltsjahr 2019

Aufgrund des § 55 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung, ThürKO) vom 16. August 1993 (GVBl. Nr. 23 S. 501), in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41) zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 10. April 2018 (GVBl. S. 74) erlässt die Gemeinde Kalbsrieth nachfolgende Haushaltssatzung:

#### § 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan (einschließlich Stellenplan) für das Haushaltsjahr 2019 wird hiermit festgesetzt.

Er schließt

#### im Verwaltungshaushalt

in den Einnahmen und Ausgaben mit **768.988,00 €**  
und

#### im Vermögenshaushalt

in den Einnahmen und Ausgaben mit **208.551,00 €**  
ab.

#### § 2

Der Gesamtbetrag der Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird auf 0,00 € festgesetzt.

#### § 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt wird auf 0,00 € festgesetzt.

#### § 4

Die Hebesätze für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

#### 1. Grundsteuer

- für land- und  
forstwirtschaftliche Flächen (A) **315 v. H.**
- für die Grundstücke (B) **425 v. H.**

#### 2. Gewerbesteuer

**395 v. H.**

#### § 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 128.000,00 € festgesetzt.

#### § 6

Die Erheblichkeitsgrenze für den Erlass einer Nachtragshaushaltssatzung im Sinne des § 60 Abs. 2 Nr. 2 ThürKO wird auf 3 von Hundert der Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt. Für nicht veranschlagte und nicht unabwendbare Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird die Erheblichkeitsgrenze gemäß § 60 Abs. 2 Nr. 3 ThürKO i. V. m. § 60 Abs. 3 Nr. 1 ThürKO auf 2 von Hundert der jeweiligen Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt.

## § 7

Die Haushaltssatzung tritt am 1. Januar 2019 in Kraft.

Kalbsrieth, den 19.09.2019

Gemeinde Kalbsrieth

**Ludwig**

**Bürgermeister**

(Siegel)

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen während der allgemeinen Dienstzeit der Beschäftigten der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern - Zimmer 4 - ab dem Tag der Bekanntmachung für die Zeit von zwei Wochen und darüber hinaus bis zur Entlastung und Beschlussfassung über die Jahresrechnung dieses zugrundeliegenden Haushaltsjahres zur Einsichtnahme bereit.

## Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

### Wahlbekanntmachung

**Gemeinde** Mönchpiffel-Nikolausrieth  
**Landkreis** Kyffhäuserkreis  
**Wahlkreis** 11

1.

Am 27. Oktober 2019 findet die

#### Wahl zum 7. Thüringer Landtag

statt.

Die Wahl dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.

2.

Die Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth bildet einen Stimmbezirk.

**Stimmbezirk 1:**

Feuerwehrgerätehaus (Hauptstraße)

**barrierefrei**

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten bis zum 06.10.2019 übersandt worden sind, sind der Stimmbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat. Zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses wurde ein Briefwahlvorstand gebildet. Der Briefwahlvorstand tritt am Wahltag, dem 27. Oktober 2019 um 18.00 Uhr zur Ermittlung des Wahlergebnisses im Sitzungssaal des Rathauses der Stadt Artern, Markt 14, 06556 Artern zusammen.

3.

Jeder Wahlberechtigte kann nur in einem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben die **Wahlbenachrichtigung** und ihren **Personalausweis** oder **Reisepass** zur Wahl mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

Gewählt wird mit **amtlichen Stimmzetteln**.

Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraums den Stimmzettel ausgehändigt.

Jeder Wähler hat eine **Wahlkreisstimme** und eine **Landesstimme**.

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

a) für die **Wahl im Wahlkreis**

die Namen der Bewerber der zugelassenen Wahlkreisvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch dieser, bei anderen Wahlkreisvorschlägen außerdem das Kennwort und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,

b) für die **Wahl nach Landeslisten**

die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch dieser, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine **Wahlkreisstimme** in der Weise ab,

dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll,

und seine **Landesstimme** in der Weise,

dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

4.

Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

5.

Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,

- durch Stimmabgabe in einem **beliebigen Wahlbezirk** dieses Wahlkreises  
oder
- durch **Briefwahl** teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeinde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle übersenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

6.

Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben (§ 15 Abs. 4 des Thüringer Landeswahlgesetzes).

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Mönchpiffel-Nikolausrieth, 07.10.2019

**gez. Kummer**

**Wahlleiter**

## Gemeinde Reinsdorf

### Wahlbekanntmachung

**Gemeinde** Reinsdorf  
**Landkreis** Kyffhäuserkreis  
**Wahlkreis** 11

1.

Am 27. Oktober 2019 findet die

#### Wahl zum 7. Thüringer Landtag

statt.

Die Wahl dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.

2.

Die Gemeinde Reinsdorf bildet einen Stimmbezirk.

**Stimmbezirk 1:**

Bürgerhaus (Hauptstraße 98)

**nicht barrierefrei**

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten bis zum 06.10.2019 übersandt worden sind, sind der Stimmbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat. Zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses wurde ein Briefwahlvorstand gebildet. Der Briefwahlvorstand tritt am Wahltag, dem 27. Oktober 2019 um 18.00 Uhr zur Ermittlung des Wahlergebnisses im Sitzungssaal des Rathauses der Stadt Artern, Markt 14, 06556 Artern zusammen.

3.

Jeder Wahlberechtigte kann nur in einem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die

Wähler haben die **Wahlbenachrichtigung** und ihren **Personalausweis** oder **Reisepass** zur Wahl mitzubringen.

Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

Gewählt wird mit **amtlichen Stimmzetteln**.

Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraums den Stimmzettel ausgehändigt.

Jeder Wähler hat eine **Wahlkreisstimme** und eine **Landesstimme**.

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

- a) für die **Wahl im Wahlkreis**  
die Namen der Bewerber der zugelassenen Wahlkreisvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch dieser, bei anderen Wahlkreisvorschlägen außerdem das Kennwort und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,
- b) für die **Wahl nach Landeslisten**  
die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch dieser, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine **Wahlkreisstimme** in der Weise ab,

dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll,

und seine **Landesstimme** in der Weise,

dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

#### 4.

Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

#### 5.

Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,

- a) durch Stimmabgabe in einem **beliebigen Wahlbezirk** dieses Wahlkreises  
oder
- b) durch **Briefwahl** teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeinde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle übersenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

#### 6.

Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben (§ 15 Abs. 4 des Thüringer Landeswahlgesetzes).

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Reinsdorf, 07.10.2019

**gez. Stöhr**  
**Wahlleiter**

## Allgemeine Mitteilungen und Informationen

### Der Bauhof informiert

#### Entsorgung von Laub

Das von den öffentlichen Bäumen anfallende Laub kann auch in diesem Jahr in blaue Säcke gefüllt und an den Standorten

- |             |   |
|-------------|---|
| Artern -    | Sangerhäuser Straße - Voigtstedter Straße<br>(Grünfläche)                             |
| Artern -    | Pestalozziplatz   |
| Artern -    | Karl-Liebkecht-Straße<br>(Grünfläche unterhalb Wetterwarte)                           |
| Artern -    | Goetheplatz   |
| Artern -    | Weinbergstraße (Grünfläche)   |
| Artern -    | Steile Hohle (Ecke Lindenstraße)  |
| Artern -    | Ritterstraße (Grünfläche zum Salzdamm)  |
| Artern -    | Marienkirche  |
| Artern -    | Rudolf-Breitscheid-Straße<br>(stadteinwärts Bushaltestelle)                           |
| Artern -    | Untere Rudolf-Breitscheid-Straße<br>(rechts neben Einfahrt von R.-Breitscheid-Straße) |
| Schönfeld - | Unterweg (Grünfläche)   |

deponiert werden.

Ich möchte darauf hinweisen, dass **nur Laub, kein Rasenschnitt und keine Äste**, eingefüllt werden, da die Trennung mit erheblichen Aufwand verbunden ist.

Daher möchte ich an die Vernunft unserer Bürgerinnen und Bürger appellieren.

Blaue Säcke werden von der Stadt Artern nicht zur Verfügung gestellt.

**Blümel**

**Bürgermeister**

### ARATORA

#### Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

#### Bereitschaftsdienst Monat Oktober 2019

##### Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 03466 - 31 21 7

Handy: 0151 / 17 42 10 06

##### Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf

Telefon: 03466 - 30 27 56

Handy: 0173 / 95 83 04 7

#### Bereitschaftsdienst Monat November 2019

##### Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen

Telefon: 03466 - 21 83 0

Handy: 0151 / 19 53 53 11

##### Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86

Handy: 0171 / 93 36 04 1

**Ende amtlicher Teil**

## Achtung: Geänderte Sprechzeiten für November!

### Sehr geehrte Mieterinnen und Mieter,



aufgrund von Softwareschulungen in unserem Unternehmen finden an den nachfolgenden Tagen keine bzw. geänderte Sprechzeiten statt:

**Montag, den 04.11.2019**

geöffnet  
in der Zeit von 10.00 Uhr - 12.00 Uhr und 13.00 Uhr 15.00 Uhr

**Dienstag, den 05.11.2019**

geschlossen sowie telefonisch nicht erreichbar

**Mittwoch, den 06.11.2019**

geschlossen sowie telefonisch nicht erreichbar

**Donnerstag, den 07.11.2019**

geschlossen sowie telefonisch nicht erreichbar

**Freitag, den 08.11.2019**

geöffnet  
in der Zeit von 10.00 Uhr - 12.00 Uhr

**Montag, den 11.11.2019**

geöffnet  
in der Zeit von 10.00 Uhr - 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 15.00 Uhr

**Dienstag, den 12.11.2019**

geschlossen sowie telefonisch nicht erreichbar

**Wir danken für Ihr Verständnis.**

In Havariefällen kann der jeweilige Bereitschaftsdienst telefonisch informiert werden. Die Bereitschaftstelefonnummern finden Sie im aktuellen Amtsblatt und unserem Schaukasten.

- Wir bieten den Schulen und anderen Bildungsträgern **friedenspädagogische Projekte** mit historischem und lokalem Bezug.
- Im Rahmen unserer **Workcamps** bieten wir Jugendlichen europaweite Angebote des freiwilligen Engagements zur „Versöhnung über den Gräbern“.
- Wir helfen Angehörigen bei der **Suche nach den Gräbern** von Gefallenen und Vermissten.

Wir bitten die Bürgerinnen und Bürger, aber auch Vereine und Schulklassen uns zu unterstützen und als Sammler für diesen gemeinnützigen und friedensfördernden Zweck aktiv zu werden. Wenden Sie sich hierzu bitte an die für Ihren Wohnort zuständige Verwaltungsbehörde. Dort liegen die entsprechenden Sammlungsunterlagen bereit.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

**Henrik Hug**  
**Geschäftsführer**

**ERINNERN FÜR DIE ZUKUNFT**

Haben Sie schon gespendet?

Es gibt gute Gründe, warum auch die kleinste Spende hilft!

Der Volkshund erfüllt seine Aufgabe im Auftrag der Bundesrepublik Deutschland und pflegt die Gräber von 2,8 Millionen Kriegstoten auf 832 Friedhöfen in 45 Staaten.

Das Ziel ist die dauernde Erhaltung der Gräber als Mahnung für den Frieden, sowie das Kriegsgrab als Gedenk- und Bildungsort für kommende Generationen zu nutzen.

Diesen Ansatz „Lernen aus der Geschichte für die Gegenwart und die Zukunft“ steht bei unseren Projekten im Mittelpunkt. Ob nun ein Workshop zum Thema Kindersoldaten von damals und heute, der Besuch einer lokalen Kriegsgräberstätte oder ein Unterrichtsprojekt zu Einzelschicksalen von Kriegsopfern aus der Region - vieles ist möglich!

Der Volkshund ist anerkannter Träger der politischen Bildung.

Die Schul- und Jugendarbeit des Volkshundes setzt da an, wo junge Menschen mit Vorurteilen und Ausgrenzungserfahrungen konfrontiert werden und will zu einem friedlichen und toleranten Umgang zwischen unterschiedlichen Kulturen beitragen.

Bitte unterstützen Sie unsere friedenspädagogische Arbeit mit einer Spende. Herzlichen Dank!

Weitere Informationen erhalten Sie im Internet auf: [www.Volkshund.de](http://www.Volkshund.de)

## Ablesung Grundstückswasserzähler 2019

### Bekanntmachung des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes



Im Zeitraum vom **01.11.2019 bis 09.12.2019** werden von Beauftragten des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes die Grundstückswasserzähler abgelesen. Die Beauftragten können sich ausweisen, dass sie zur Ablesung berechtigt sind.

Wir bitten Sie, die Ablesung zu unterstützen und den Beauftragten einen ungehinderten Zugang zur Ablesung der Messereinrichtung zu gewährleisten.

**Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband**  
**Sitz Artern**  
**Bartels**  
**Werkleiter**

## Haus- und Straßensammlung der Kriegsgräberfürsorge

Die diesjährige Spendensammlung des Volkshund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. - Landesverband Thüringen - wird im Zeitraum vom

**29. Oktober bis 18. November 2018**  
**(Volkstrauertag)**

in den Städten und Gemeinden Thüringens stattfinden. Die Sammlung ist genehmigt durch das Thüringer Landesverwaltungsamt mit Az.: 200.12-2152-10/18 TH vom 28.11.2017.

Der Volkshund **bittet** die Städte und Kommunen sowie Bürgerinnen und Bürger in Thüringen, aber auch Soldaten und Reservisten der Bundeswehr um Unterstützung.

**Aber wir bieten auch etwas:**

- Wir stehen den Städten, Kommunen und Kirchen in Thüringen im Rahmen der **Kriegsgräberfürsorge** zur Durchsetzung des Gräbergesetzes als Berater, Unterstützer und Bindeglied zum Thüringer Landesverwaltungsamt zur Seite.

## IHK-Info:

### IHK bietet Fragebogen für Selbstaudit zur Umsetzung der DSGVO



Seit dem Inkrafttreten der EU-Datenschutz-Grundverordnung besteht bei Unternehmen oftmals noch Unsicherheit, ob sie die Vorschriften lückenlos umgesetzt haben. Ein von der Industrie- und Handelskammer Erfurt kostenfrei bereitgestellter Fragebogen soll in Form einer Checkliste unterstützen, die Antwort auf diese Frage zu erleichtern. Den Fragebogen zum Selbstaudit finden Sie als PDF auf unserer Website [www.erfurt.ihk.de](http://www.erfurt.ihk.de) unter der Dokumenten-Nummer: 4537500 (Eingabe im Suchfeld).

Der Fragebogen ist ein Service der IHK und soll erste Hinweise geben, erhebt jedoch keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Bitte beachten Sie, dass die Inhalte eine anwaltliche Beratung nicht ersetzen können und dass keine Haftung für inhaltliche Richtigkeit übernommen werden kann.

## Macht eure Kinder stark! - IHK-Kampagne wirbt für duale Ausbildung in Thüringen

Print- und Radioanzeigen - bis vor kurzem auch Großplakate - weisen mit dem Beginn des neuen Ausbildungsjahres in Nord- und Mittelthüringen wieder auf die Eltern-Kampagne der Thüringer Industrie- und Handelskammern „Ausbildung in Thüringen. Macht eure Kinder stark“ hin.

Ziel der Kampagne sei es, so die Industrie- und Handelskammer Erfurt, bei Eltern von Schulabgängern die duale Berufsausbildung in Thüringer Unternehmen mit all ihren Vorteilen, beruflichen Perspektiven und Entwicklungsmöglichkeiten wieder stärker ins Bewusstsein zu rücken, entscheiden diese doch wesentlich bei der Berufswahl ihrer Kinder mit.

Das Internetportal [www.macht-eure-kinder-stark.de](http://www.macht-eure-kinder-stark.de) halten auch nordthüringer Unternehmen wie die Firma 3D-Schilling GmbH in Oberspier (Ortsteil von Sondershausen) für sehr gelungen. Es liefere Eltern, denen der Berufsweg ihrer Kinder wichtig ist, die richtigen Argumente. Sicherheit, Nähe, Praxisbezug, Karriere und ein eigenes Gehalt seien die wichtigsten. Gerade starteten im Unternehmen drei junge Leute in ihre Ausbildung. Sie erlernen die Berufe Industriemechaniker Formenbau und Verfahrensmechaniker für Kunststoff- und Kautschuktechnik. Geschätzt werden von jungen Leuten hier insbesondere die Karrieremöglichkeiten sowie die Ausbildung in der Heimat. Insgesamt 7 Auszubildende zählt das Unternehmen mit seinen rund 80 Mitarbeitern aktuell.

„Wir sind als Unternehmen im Sinne der Nachwuchsgewinnung engagiert. Hierfür arbeiten wir aktiv mit Regelschulen und Gymnasien in der Region zusammen“, so Dr. Thomas Schilling, einer der beiden Geschäftsführer des Familienunternehmens. Dies habe sich inzwischen ausgezahlt, so dass in diesem Jahr mehr Bewerbungen für offene Ausbildungsstellen eingegangen sind, als das Unternehmen an Ausbildungsplätzen besetzen konnte.

„Wir bilden nur aus, was wir in unserem Unternehmen brauchen. Damit geben wir unseren Auszubildenden die beste Chance für einen guten Start in ihr Berufsleben in unserem Unternehmen“, sagt Dr. Thomas Schilling.

## Regionale Wirtschaft begrüßt 106 neue Lehrlinge Jeder erhält eine AzubiCard von der IHK

### Für 106 ehemalige Schüler im Kyffhäuserkreis hat mit dem September ein neuer Lebensabschnitt begonnen - die berufliche Ausbildung.

In den ersten Tagen galt es neue Eindrücke zu verarbeiten, neue Kollegen kennenzulernen und sich mit den Abläufen in der Praxis vertraut zu machen. Mit erhalten dem Start in das 1. Lehrjahr erhalten alle Auszubildenden ihre AzubiCard von der IHK Erfurt. Mit dieser Karte können Informationen zum Ausbildungsverhältnis online abgerufen werden und die Azubis können vergünstigte Angebote von teilnehmenden Firmen, Vereinen und öffentlichen Einrichtungen nutzen. Eine Übersicht zu den Angeboten kann unter [www.azubicard.de/erfurt](http://www.azubicard.de/erfurt) abgerufen werden.

Wer noch keinen Ausbildungsplatz hat, kann sich unter Telefon 0361/ 3484-278 an die IHK wenden und sich Hilfe bei der Suche nach einem geeigneten Ausbildungsplatz holen. Den Unternehmen empfiehlt die Kammer, abgeschlossene Ausbildungsverträge unverzüglich bei der IHK erfassen zu lassen und nicht angebotene Plätze sofort zu melden. So könne man auch kurzfristig noch interessierten Bewerbern weiterhelfen.

## Beratung zu Fragen der Unternehmensnachfolge am 4. November 2019

Gründer, die den Schritt in die Selbstständigkeit im Rahmen einer Unternehmensnachfolge gehen wollen, aber auch Firmenchefs, die ihr Unternehmen an einen Nachfolger abgeben wollen, können sich von den kompetenten Vertretern des NUN - Netzwerk Unternehmensnachfolge Nordthüringen in Einzelgesprächen kostenfrei und unabhängig beraten lassen. Neben einer zertifizierten Steuerberaterin für Unternehmensnachfolge steht auch ein Vertreter eines Kreditinstituts für Finanzierungsfragen zur Seite.

Der nächste Beratersprechtag findet am **4. November 2019** in der Zeit von 15:00 bis 18:00 Uhr im Regionalen Service-Center Nordhausen der IHKErfurt, Wallrothstraße 4 in 99734 Nord-

hausen statt. Eine vorherige Terminvereinbarung unter Telefon 03631 90820 ist erforderlich.

**gez. Diana Stolze**

**Leiterin Regionale Service-Center (RSC)**

**Landkreise Nordhausen, Eichsfeld und Kyffhäuserkreis**

## Stadtführung der Sehbehinderten

Die Kreisgruppe des Blinden- und Sehbehindertenverbandes traf sich am 11. September auf dem Markt in Sondershausen zu einer Stadtführung.

Frau Günther von der Tourist-Information begrüßte uns herzlich. Nicht nur unsere Sondershäuser hatten Interesse an der Geschichte der Stadt und die Zeit der Fürsten zu Schwarzburg-Sondershausen. Einige kamen auch von Bad Frankenhausen und Göllingen.

Nach einer kurzen Einführung begann der Rundgang durch die Altstadt. Wir erfuhren das das Landratsamtsgebäude früher das Prinzenpalais für zwei später geborene Kinder des Fürsten war. Das danebenstehende Gebäude „Schwan“ war um 1600 eine Gaststätte.

In der Burgstraße zeigte uns Frau Günther das Bloedausche Haus. Hier wohnte lange der Kanzler von Schwarzburg-Sondershausen. Später erwarb Dr. Carl von Bloedau, der Leibarzt des Fürsten Carl Günther Friedrich II., dieses Haus.

In der Wezelstraße machten wir Halt an der Gedenktafel zu Ehren von Johann-Karl-Wezel. Hier stand bis 1986 das Haus in dem er die letzten Jahre lebte. Der gebürtige Sondershäuser war Dichter und Schriftsteller. Sein bewegtes Leben lässt einige Fragen offen.

Weiter gingen wir zum Speiserschen Haus in der Schösserstrasse und erfuhren etwas aus dem Leben des Amtsschössers Speiser, mitunter ein rebellischer Zeitgenosse. Ein Stück weiter, steht das Haus der ehemaligen Eupelschen Buchdruckerei. Hier wurde damals ein großer Teil der Sondershäuser Regionalliteratur gedruckt.

Den nächsten Halt machten wir auf dem „Alten Gottesacker“. Im 16. Jahrhundert war das die Begräbnisstätte von Sondershausen. Heute gedenkt man dort einiger bedeutender Persönlichkeiten der Stadt.

Zum Schluss unseres Rundgangs besichtigten wir die St. Trinitatis Kirche. Ein imposanter Bau. Erwähnen möchte ich die fürstliche Grabkapelle, die 1890 an die Kirche angebaut wurde. Hier haben sieben verstorbene Mitglieder des Fürstenhauses Schwarzburg-Sondershausen ihre letzte Ruhe gefunden. Die von der Firma Hey 1997 eingebaute Orgel hat 2811 Orgelpfeifen. Danke an Frau Günther für die lebendigen Informationen und die Lust auf noch mehr Geschichte. Literatur dazu kann in der Tourist Information erworben werden.



Unser Ausflug in die Geschichte klang für die Mitglieder des Blinden- und Sehbehinderten Verbandes mit einem Plausch bei Kaffee und Kuchen im „Cafe Pille“ aus.

**Wer sehbehindert ist und an unserem Vereinsleben teilhaben möchte, melde sich bei uns. Jeden ersten Dienstag im Mo-**

**nat von 9-12 Uhr sind wir im Landratsamt zur Sprechstunde erreichbar.**

**- Wir helfen gern -**

**BSVT KO Kyffhäuserkreis**

**W. Rasch, sehender Mitarbeiter**



## Ortsteil Artern

### Crosslauf

#### Auf die Plätze - fertig - los!

Am Dienstag, den 24.09.2019 fand bei herrlichem Wetter der traditionelle Herbstcrosslauf der Grundschule „Am Königstuhl“ auf dem Weinberg statt. Startpunkt war Jüngkens Aussicht oder wie unsere Kinder sagen am „Rapunzelturm“. Nach einer Proberunde durch den abgegrenzten Bereich, hieß es dann nach Jahrgängen sortiert „Antreten an der Startlinie“. Alle waren aufgeregt. Gerade für die meisten Erstklässler war es der erste Crosslauf. Jeder wollte der erste sein.

Als dann endlich das Startsignal fiel, flitzten die Kinder wie die Wiesel über den weichen Boden des Weinbergs. Jetzt hieß es, nicht aufzugeben, durchzuhalten und sich anzustrengen. Und das taten alle Kinder.

Die Anstrengung hat sich gelohnt. Hier die besten Läufer:



### Crosslauf Ergebnisliste

#### Grundschule „Am Königstuhl“ Artern, 24.09.2019

##### Mädchen 2013

1. Maya Amelie Jahn
2. Joon Hellwig
3. Marie Flohr

##### Mädchen 2012

1. Emilia Jäger
2. Amy Löbner
3. Rosa Reising

##### Mädchen 2011

1. Hanna Zimmermann
2. Alina Henschel
3. Lina Schmiedel

##### Mädchen 2010

1. Helene Jüttner
2. Cassandra Hanausek
3. Lina Spangenberg

##### Jungen 2013

1. Pepe Nagel
2. Theo Radecker
3. Ben Pätzold

##### Jungen 2012

1. Karl Göbel
2. Tyler Schlennstedt
3. Gustav Hochmut

##### Jungen 2011

1. Niklas Dorsch
2. Tim Soost
3. John Etzrodt

##### Jungen 2010

1. Matteo Grasenick
2. Bastian Seitz
3. Theodor Mieth

##### Mädchen 2009

1. Nelly Lotta Weber
2. Angelina Marie Behrendt
3. Gina Lisa Pohl

##### Mädchen 2008

1. Angelina Wiegel
2. Barez Mama Shin
3. Dustin Lehmann

##### Jungen 2009

1. Lennard Mackrodt
2. Jonas Merkel
3. Phillip Blobner

##### Jungen 2008

1. Christoph Gessner

#### Ehrenurkunden haben erhalten:

Charlotte Herold, Anna Peisler, Isabell Wengel, Nils Braunsberger, Tim Felix Böttcher, Fynn Kramer

## Ortsteil Schönfeld

### Schönfelder Kirmes



Am letzten Septemberwochenende lockte die Schönfelder Kirmes viele Besucher aus nah und fern auf den Festplatz an der Kirche. Ein buntes und abwechslungsreiches Programm sowie verschiedene Angebote begleiteten unsere Gäste durch das Wochenende.

Den Auftakt am Freitag machte das traditionelle Fußballturnier der Alten Herren, welche die Mannschaft von Halben gewinnen konnte. Fast zeitgleich fand auch die alljährliche Kirchenandacht statt. Da diese auf Grund von Bauarbeiten nicht wie üblich in der Kirche stattfinden konnte, nutzten wir hierfür kurzerhand das Festzelt. Anschließend wurde zusammen mit der Arterner Salzprinzessin Celina I. der Festbieranstich zur Eröffnung des Tanzabends zelebriert. So gab es bei einer 80/90er-Party mit DJ-Mütze und der Band Four Chains eine angeheizte Stimmung im Festzelt.

Der Samstag begann wie immer mit einem üppigen Kuchenbuffet, bei dem sich Jung und Alt auf das nachfolgende Programm der Tanzgruppen des ATV einstimmten. Clown Ralli rundete das Nachmittagsprogramm vor allem für die Kleinen mit einer lustigen und bunten Show ab. Am Abend lud die Band Diamonds aus Artern zum großen Kirmestanz ins beheizte Festzelt ein und brachte Stimmung auf die Tanzfläche.

Aber auch vor dem Festzelt gab es einiges zu erleben. So war erstmalig der Schausteller Frank Topf aus Vatterode zu Gast und brachte seine Schießbude und ein Kinderkarussell mit. Für den süßen Gaumen hatte Frank Exner sein Süßigkeitenstand aufgebaut und Herzhaftes gab es am Wagen der Fleischerei Simon aus Ringleben. Am Sonntag wurde traditionell die Gulaschkanne der Familie Lüdke für leckere Erbsensuppe angeheizt.

Der Sonntag startete mit einem tollen Frühschoppen, bei dem erstmals die Blechbuben, das Zelt zum beben brachten. Beim großen Entenrennen, bei dem unsere Enten in der Erwachsenen- und Kinderkategorie starteten, trotzen diese dem Wind und einem kleinen Schauer. Als Sieger konnten dann Emmi Lustig bei den Kindern und DJ Mütze, welcher eigentlich Patrick Köppe heißt, bei den Erwachsenen gekürt werden. Auf den Plätzen zwei und drei landeten Jasmin Flock und Emilie Günther in der Kategorie Kinder und Irmaud Weidenmüller und Jochen Dürrenberg in der Kategorie Erwachsene. Zum Ausklang gab es dann wieder das riesige Kuchenbuffet mit 40 selbstgebackenen Kuchen.

Ein recht herzlicher Dank gilt allen Organisatoren, Sponsoren, Helfern, Schaustellern und Gästen unserer diesjährigen Kirmes.

Ich blicke auf ein tolles und gelungenes Wochenende zurück und freue mich bereits jetzt auf die Kirmes im nächsten Jahr.

**Tobias Helm**  
**Ortsteilbürgermeister**



Ein großes Dankeschön geht an die vielen Sponsoren, Organisatoren und Mitwirkenden u.a. dem Autohaus Barbarossa, AOK, Bürobedarf Hagel, Fleischerei Tettenborn, Fleischerei Fischer, Fleischerei Müller, Musikbox Geigenmüller, Tierschutzverein Am Weinberg e.V., Bäckerei Münx, Bäckerei Süpke, Bäckerei Bergmann, unserem Gemeinderat, nicht zu vergessen sind die fleißigen Bäckerinnen aus Gehofen, unserem Bauhof, und den vielen anderen Helfern, die ich jetzt noch nicht namentlich erwähnt habe, alle gemeinsam haben dazu beigetragen, das unser Fest gelungen ist, dafür meinen herzlichen Dank.

Es zeigt, man kann mit Gemeinschaft, Engagement und einem Ziel viel erreichen.

**Ihr Bürgermeister**  
**Sebastian Koch**



## Gemeinde Gehofen

### Ein großes Dankeschön

für ein gelungenes Fest anlässlich zum Weltkindertag in Gehofen



Längst ist unser Gemeindefest anlässlich zum Weltkindertag am 20.09.2019 Geschichte. Unser Fest war ohne Zweifel mit unserem kleinen Programm für unsere kleinen und großen Gäste eine Bereicherung für das Gemeindeleben in Gehofen. Nun fehlt der Dank an alle die an der Vorbereitung und Durchführung unseres Festes beteiligt waren.

## Wir gratulieren

### ... zum Geburtstag

#### Artern OT Artern

18.10.	zum 75. Geburtstag	Herr Schifft, Walter
18.10.	zum 80. Geburtstag	Herr Schönemann, Heinz
19.10.	zum 70. Geburtstag	Herr Wiesinger, Peter
21.10.	zum 80. Geburtstag	Frau Rackow, Hildegard
21.10.	zum 70. Geburtstag	Frau Stropeit, Christel
26.10.	zum 75. Geburtstag	Frau Walther, Renate
28.10.	zum 70. Geburtstag	Herr Mixa, Uwe
30.10.	zum 70. Geburtstag	Herr Finke, Wolfgang
30.10.	zum 75. Geburtstag	Frau Walther, Rosmarie
02.11.	zum 70. Geburtstag	Frau Bonigutt, Christina
06.11.	zum 70. Geburtstag	Herr Bierau, Siegfried
07.11.	zum 70. Geburtstag	Frau Stolte, Marga
10.11.	zum 70. Geburtstag	Herr Augsten, Walter
10.11.	zum 80. Geburtstag	Herr Griebek, Theodor
12.11.	zum 85. Geburtstag	Herr Stoya, Hans-Georg
13.11.	zum 75. Geburtstag	Frau Ritschel, Ingrid
14.11.	zum 80. Geburtstag	Herr Hartwig, Manfred
18.11.	zum 85. Geburtstag	Frau Hauboldt, Ella
20.11.	zum 80. Geburtstag	Frau Albert, Christiana

#### Artern OT Heygendorf

20.10.	zum 70. Geburtstag	Frau Thöricht, Christine
05.11.	zum 70. Geburtstag	Herr Trautmann, Siegfried

#### Artern OT Voigtstedt

19.10.	zum 70. Geburtstag	Herr Hoffmann, Klaus
27.10.	zum 70. Geburtstag	Frau Hoffmann, Bärbel

04.11.	zum 80. Geburtstag	Herr Barabasch, Herbert
09.11.	zum 85. Geburtstag	Frau Deinert, Ursula
14.11.	zum 70. Geburtstag	Herr Himmel, Hermann
15.11.	zum 70. Geburtstag	Herr Dreßler, Siegfried

**Borxleben**

28.10.	zum 80. Geburtstag	Frau Rüdiger, Annerose
22.11.	zum 70. Geburtstag	Herr Wicht, Wolfgang

**Gehofen**

21.10.	zum 70. Geburtstag	Herr Nasarek, Manfred
30.11.	zum 80. Geburtstag	Frau Necke, Brigitta
15.11.	zum 80. Geburtstag	Frau Gartenbach, Marianne
18.11.	zum 70. Geburtstag	Herr Bruder, Heinz

**Mönchpiffel-Nikolausrieth OT Mönchpiffel**

26.10.	zum 80. Geburtstag	Frau Schlegel, Gisela
--------	--------------------	-----------------------

**Reinsdorf**

25.10.	zum 75. Geburtstag	Herr Schmidt, Georg
26.10.	zum 75. Geburtstag	Frau Weigner, Gudrun
28.10.	zum 85. Geburtstag	Herr Wilke, Gerhard
21.11.	zum 75. Geburtstag	Frau Rohkrämer, Alice



**Veranstaltungen**

**Modellbahnausstellung in Artern**

Bald ist es wieder soweit und die Modellbahnfreunde aus nah und fern kommen wieder auf ihre Kosten. Denn am Samstag, den 09. und am Sonntag, den 10. November 2019, jeweils in der Zeit von 10.00 bis 17.00 Uhr sind die Vereinsräume im Bahnhof Artern (ehem. Gaststätte) wieder für alle Freunde und Fans der kleinen Spur geöffnet. Wir freuen uns schon heute auf ihren Besuch!

**Modellbahnclub Artern**



**Termine der Energieberatung im Oktober**



Die Energieberatung der Verbraucherzentrale Thüringen findet jeweils alle zwei Wochen in Artern in der Leipziger Straße 17 statt. Die Termine im **Oktober** lauten:

**Artern**

Mittwoch, 30.10.  
jeweils von 9 bis 12 Uhr  
Eine vorherige telefonische Anmeldung ist unbedingt erforderlich und kann unter den Telefonnummern **0800 - 809 802 400** (kostenfrei) oder **0361 - 555140** vorgenommen werden.

Berater wird zu den Themen Heiztechnik, Erneuerbare Energien (Solarthermie, Photovoltaik, Biomasse), Wärmedämmung, Schimmel, Stromsparen im Haushalt sowie zum Wechsel des Strom- oder Gasanbieters.

Die Bundesförderung für Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Thüringer Energie- und GreenTech-Agentur (ThEGA) sind die Beratungen in Thüringen kostenfrei.  
[www.verbraucherzentrale-energieberatung.de](http://www.verbraucherzentrale-energieberatung.de)

**IHK informiert in Nordhausen**

**eVergabe - rechtliche Bestimmungen und technische Voraussetzungen**



Bei EU-weiten Vergabeverfahren ist seit dem 18. Oktober 2018 obligatorisch, den gesamten Informationsaustausch zwischen Vergabestelle und Bieter bis auf wenige Ausnahmen mittels elektronischer Kommunikation vorzunehmen. Ab dem 1. Januar 2020 gilt dies auch für Vergabeverfahren im Unterschwellenbereich.

Die Umstellung auf die eVergabe ist wie jede Verfahrensinnovation sowohl eine technische als auch eine organisatorische Herausforderung. Informieren Sie sich daher rechtzeitig, um im Unternehmen die notwendigen Entscheidungen und Vorbereitungen treffen zu können.

Hierzu bieten das Enterprise Europe Network Thüringen, die Industrie- und Handelskammer Erfurt und die Handwerkskammer Erfurt gemeinsam eine Informationsveranstaltung am **22.10.2019 von 14:00 bis 18:00 Uhr in Nordhausen** an. Die Veranstaltung ist kostenfrei. Die Anmeldung erfolgt über unserer Website [www.erfurt.ihk.de](http://www.erfurt.ihk.de) unter der Dokumentennummer: een221019 (Eingabe im Suchfeld).

**gez. Diana Stolze**  
**Leiterin Regionale Service-Center (RSC)**  
**Landkreise Nordhausen, Eichsfeld und Kyffhäuserkreis**

## Einladung zum KIRCHENKINO

in den Gemeinderaum der Marienkirche Artern

**Freitag 25.10.2019, 19:30 Uhr**  
Spielfilm - USA 2014

### Beschreibung

Ein junger indischer Koch und sein Vater fliehen aus politischen Gründen nach Frankreich, wo sie in einer Kleinstadt ein Lokal eröffnen. Das passt der Chefin eines benachbarten Sterne-Restaurants nicht in den Kram. Bald entbrennt ein „Kampf der Küchen“, bis amouröse Verwicklungen die Grenzen zwischen Fast und Slow Food, indischer Küche und Haute Cuisine ins Wanken bringen.

Hinweis: Veranstaltungen der nichtgewerblichen Filmarbeit unterliegen einem Werbeverbot. Die Filmtitel können telefonisch erfragt werden. (03466 /320 160 oder 03466 / 321117)

## Zwei Konzerte mit Vokalensemble „Legende“

**Der Bund der Heimatvertriebenen e.V. -  
Regionalverband Kyffhäuserkreis & Landkreis  
Sömmerda informiert:**

Am **24. Oktober 2019** findet in der Klosterkirche Donndorf um 17 Uhr ein Konzert mit dem Vokalensemble „Legende“ aus Kaliningrad/Königsberg statt.  
Am **26. Oktober 2019** wird das Vokalensemble in Artern, St. Bonifatius um 18.30 Uhr auftreten.

Der Eintritt ist jeweils frei, um Spenden wird gebeten.  
Wir freuen uns auf Ihr zahlreiches Erscheinen.

## Weihnachtskonzert am 19. Dezember in der Arterner Veitskirche

Das diesjährige Weihnachtskonzert mit Geigerin Anke Rehfeld und dem Johann-Strauß-Ensemble Leipzig findet am **Freitag, den 20. Dezember 2019 um 19.30 Uhr** in der Veitskirche statt. Hierzu werden Musikfreunde aus Artern und Umgebung herzlich eingeladen.

Verbindliche Anmeldungen zum Erwerb von Eintrittskarten werden ab sofort telefonisch unter 03466 320139 sowie persönlich entgegengenommen. Der Veranstaltungsraum ist geheizt!

**Andreas Schmölling**



**Liebe Familien der Stadt Artern,**

wir laden Sie und ihre Kinder recht herzlich am **Freitag, den 08.11.2019 um 17 Uhr** zum traditionellen Laternenfest ein. Treffpunkt ist die Grundschule „Am Königstuhl“. Der Umzug führt durch das Wohngebiet „Am Königstuhl“ zum Freizeitzentrum.

Das **Kinderhaus Regenbogen** zeigt dort ein kleines **St. Martins- Programm**. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

## Vereine und Verbände

### Erste Woche der Hängeseilbrücke Hohe Schrecke

Vor einer Woche wurde die Hängeseilbrücke im Bärenental in der Hohen Schrecke feierlich eingeweiht, der Verein Hohe Schrecke - Alter Wald mit Zukunft zieht ein erstes Resümee nach dem Wochenende.

Viele Besucher haben in dieser Woche vor allem den Feiertag und das Wochenende genutzt, um die Brücke zu besichtigen. Ob individuelle Wanderungen oder gemeinsam mit den zertifizierten Natur- und Landschaftsführern - der Herbstwald bietet eine malerische Landschaft rund um die Hängeseilbrücke.

Die ersten und vor allem wiederkehrenden Fragen hat der Verein kurz zusammengefasst, um weiter zu informieren:

#### Wie komme ich zur Brücke?

Die Hängeseilbrücke ist nur zu Fuß erreichbar und je Richtung mit mindestens 3km einfache Entfernung einzuplanen: Bitte den grünen Hinweisschildern folgen! Sowohl ab Braunsroda als auch Reinsdorf führen grüne Wander-Wegweiser mit der Aufschrift „Zur Hängeseilbrücke“ zum Ziel. Der empfohlene Rundweg ist der Enzian-Wiesenweg ab dem Wanderparkplatz Braunsroda.

#### Wo kann geparkt werden?

Der beste Wandereinstieg zur Brücke ist der Wanderparkplatz in Braunsroda. Dieser ist direkt über die „Bismarck-Allee“ zu erreichen, indem man vor dem Ortsbeginn Braunsroda rechts einbiegt. So wird verhindert, dass der Verkehr durch den ganzen Ort führt. Wir bitten alle Besucher den Wanderparkplatz zu nutzen und bitte nicht im Ortskern zu parken!

In Parkplatznähe befindet sich auch eine Toilette. Die Beschilderungen werden zeitnah verbessert und für eine dauerhafte Anbringung ausgelegt.

#### Kostet die Brücke Eintritt?

Die Brücke selbst kostet keinen Eintritt. Sie ist frei zugänglich und ganzjährig geöffnet.

An bestimmten Terminen im Jahr bieten die Natur- und Landschaftsführer Wanderungen an, je nach Spezialität und Thema kosten diese Wanderungen zwischen 6 und 12 € pro Person.

#### Warum gibt es keine Bänke und Info-Tafeln?

Die Infrastruktur rund um die Hängeseilbrücke wird jetzt erstellt. Die Verlegung des „Kleinen Rundweges“ sowie die Ausweisung des Urwaldpfades werden erst im kommenden Frühjahr fertiggestellt. Ein Rastplatz, Sitzbänke und weitere Infrastruktur werden nach und nach aufgestellt und hinzugefügt. Der Platz rund um die Brücke war bis September eine Baustelle und kann erst jetzt gestaltet werden.

=> Im Facebook und Google Maps wurden bereits viele tolle Bilder veröffentlicht und der Verein lädt weiterhin die Gäste ein,



## Bücherbasar



Wir möchten gerne unsere tollen bereits durchgelesenen  
Bücher wieder unter die Leute bringen!

Es ist schade um jedes Buch, welches im Regal verstaubt!!!

Schauen Sie rein in unsere Begegnungsstätte am

**Dienstag den 22. Oktober ab 10.00Uhr!**

Für Kaffee, Kuchen und Getränke ist gesorgt.

Mit freundlichen Grüßen das Betreuungsteam vom TWSO-360°-Pflege-Artern!

ihren Besuch gern zu verlinken und zu teilen. Auf der Website sind unter dem Punkt „Sehenswürdigkeiten“ mehr Infos zur Hängeseilbrücke zu finden.

Regionalmanagement Hohe Schrecke  
c/o IPU GmbH  
Breite Gasse 4-5, 99084 Erfurt  
Tel. 0361/600 200 - 0  
www.hohe-schrecke.de

## VdK Kreisverband Nordthüringen

### Landesverbandstag 2019 das 1. Mal in Thüringen!

Alle 4 Jahre findet beim Sozialverband VdK Hessen-Thüringen der Landesverbandstag statt.

Dieses Jahr war er erstmalig in Thüringen, genauer in Suhl.

Als Delegierte nahmen teil Dietmar Buchardt, Ronald und Ina Römer - alle 3 Kreisverband Nordthüringen, Christian Fliegner (Kreisverband Unstrut-Hainich), Ullrich und Marlies Braun (Kreisverband Sömmerda) sowie Gaby Heinebrodt und Karl-Heinz Weber (Kreisverband Eichsfeld).

Sie alle vertraten den Bezirksverband Nordthüringen. Bei dem Landesverbandstag wurde der Landesvorstand und weitere Gremien gewählt, Satzungsänderungen und der Sozialpolitische Forderungskatalog beschlossen.

Für die Anwesenden bestand die Möglichkeit bei der Infobörse, einige Bereiche des VdK und deren Partner näher kennenzulernen. Z. Bsp. Ehrenamtsreferat, Juniorenarbeit, Bildung, Fachstelle für Barrierefreiheit, die ergo Versicherung, der Fernsehsender mdr.

Die Fachstelle für Barrierefreiheit zeigte verschiedene Materialien, die man auch ausleihen kann. So den Hilfsmittelkoffer, in ihm sind Hilfsmittel für den Haushalt - Besteck, verschiedene Becher, Greifzangen usw.

Der Fachausschuss Juniorenarbeit präsentierte die Ergebnisse auf dem Gebiet der Juniorenarbeit wie die neuen Rollups von Käpt'n Kork und den Junioren, den Juniorenflyer und die Juniorenaufkleber.

Es gab auch Anschauungsmaterial wie ein Hör- und Fühlmemory, mit dem man Kinder sensibilisieren kann für die Belange der Menschen mit Behinderung.

Am 2. Tag fand die Abschluss Kundgebung mit Politikern der verschiedenen Parteien statt.

Es waren 2 anstrengende, aber auch schöne Tage mit Erfahrungsaustausch und dem knüpfen neuer Kontakte.



R. Römer und Jochen Schneider VdK Sozialverband Hessen-Thüringen

**Ina Römer**  
Schriftführerin des VdK Kreisverbandes Nordthüringen  
Tel. 03466/320571

### VdK Kreisgeschäftsstelle geschlossen

Am **15. Oktober 2019** bleibt die VdK-Beratungsstelle geschlossen.

Die nächste reguläre Sprechstunde in Artern findet am **22.10.2019** zu den üblichen Sprechzeiten Dienstag von 9.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.30 Uhr in der **Leipziger Str. 17 statt**.

Mitglieder, bei denen es um die Wahrung von Fristen zur Klageeinreichung oder anderen dringenden Problemen geht, können sich an die VdK-Bezirksgeschäftsstelle, Grimmeallee 10c in Nordhausen wenden oder rufen an unter Tel. 03631/47 72 80. Telefonisch zu erreichen ist die Bezirksgeschäftsstelle von Montag bis Donnerstag in der Zeit von 10.00 bis 12.00 Uhr.

**Ina Römer**

**Mitglied im Vorstand des VdK Kreisverbandes Nordthüringen**

## Freizeitzentrum Artern informiert

### Veranstaltungsplan November 2019

#### Fr, 01.11.2019

16.00 Uhr Pokémon

#### Di, 05.11.2019

14.30 Uhr Wir backen Pizza

Anmeldg. bis 01.11.2019, Unkosten 0,80 €

#### Mi, 06.11.2019

09.30 Uhr Frauenfrühstück,

herzliche Einladung an alle Frauen!!!

14.30 Uhr Bastelnachmittag

#### Do, 07.11.2019

15.30 Uhr Lesesclub

#### Fr, 08.11.2019

16.00 Uhr Pokémon

#### Die, 12.11.2019

14.30 Uhr Wir backen Apfelkuchen,

Anmeldg. bis 08.11.2019, Unkosten 0,50 €

#### Mi, 13.11.2019

15.00 Uhr Familiennachmittag, alle Mama's, Papa's, Oma's, Opa's und ihre Kinder sind zum gemütlichen Kaffeetrinken eingeladen!!!

#### Do, 14.11.2019

15.30 Uhr Lesesclub

#### Fr, 15.11.2019

16.00 Uhr Pokémon

#### Die, 19.11.2019 bis Fr, 22.11.2019

14.30 Uhr Nähstübchen mit Anke - nähen für Jung und Alt, für Anfänger und Fortgeschrittene

#### Mi, 20.11.2019

09.30 Uhr Frauenfrühstück

#### Die, 26.11.2019

14.30 Uhr Bastelstraße

#### Mi, 27.11.2019

14.30 Uhr Wir backen Plätzchen,

Anmeldg. bis 25.11.2019, Unkosten 1,50 €

*Änderungen vorbehalten!*



**Wir freuen uns auf euch!!!**

## Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Trägerwerk Soziale Dienste wohnen plus...gmbH,  
Wasserstraße 18

### Veranstaltungsplan November 2019



#### Montag, 04.11.19

10.00 Uhr Gedächtnistraining

14.00 Uhr Nach- dem- Wochenende-Spielenachmittag

#### Mittwoch, 06.11.19

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

#### Donnerstag, 07.11.19

14.00 Uhr Skat- + Spielenachmittag

#### Montag, 11.11.19

##### Eröffnung der „Nährischen Zeit“!!!

10.00 Uhr Lesekreis

14.00 Uhr Spielenachmittag + Skat

#### Mittwoch, 13.11.19

14.00 Uhr Tanznachmittag mit Silvio Gleim

#### Donnerstag, 14.11.19

**Wegen interner Weiterbildung geschlossen!**

#### Montag, 18.11.19

10.00 Uhr Malkreis

14.00 Uhr Nach- dem- Wochenende-Spielenachmittag

#### Mittwoch, 20.11.19

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

#### Donnerstag, 21.11.19

14.00 Uhr Schlachtfest

#### Montag, 25.11.19

10.00 Uhr Gymnastik

14.00 Uhr Nach- dem- Wochenende-Spielnachmittag

#### Dienstag, 26.11.19

09.30 Uhr Gemeinsames Adventsgesteckebasteln

#### Mittwoch, 27.11.19

14.00 Uhr Geburtstags-Kaffee

#### Donnerstag, 28.11.19

10.00 Uhr Gottesdienst

14.00 Uhr Skat- + Spielenachmittag



## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirche

#### Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen

Kirchstraße 3,  
06556 Artern  
Gemeindebüro:  
Tel: 03466-302653  
Sprechzeiten dienstags von  
8.00 bis 12.00 Uhr  
Pfarrerin: Lena Burghardt - Tel:  
03466/302661  
Termin nach Vereinbarung  
Gemeindepädagoge  
Günter Werner  
Lange Straße 74, 99195  
Schlossvippach  
Tel: 03 63 71 / 5 28 16  
Mobil: 0178/ 5 62 83 35  
GP.guenterwerner@yahoo.de



## Gottesdienste im Seelsorgebereich Artern

### Sonntag 20. Oktober 2019

09:00 Uhr Voigtstedt:  
Gottesdienst im Pfarrhaus

10:30 Uhr Artern:  
Abendmahlgottesdienst in der Marienkirche

14:00 Uhr Reinsdorf:  
Gottesdienst im Pfarrhaus

### Sonntag 27. Oktober 2019

10:30 Uhr Artern:  
Gottesdienst in der Marienkirche

### Reformationstag 31.10.2019

14:00 Uhr Reinsdorf:  
Regionalgottesdienst zum Reformationstag  
mit „Aero Art“

### Sonntag 03. November 2019

10:30 Uhr Artern:  
Gottesdienst in der Marienkirche

### Sonntag 10. November 2019

10:00 Uhr Heldrungen:  
Regionalgottesdienst zur Verabschiedung des alten  
und Einführung des neuen Gemeindekirchenrats

### Sonntag 17. November 2019

09:15 Uhr Bretleben:  
Gottesdienst im Pfarrhaus  
mit Gedenken der Verstorbenen

10:00 Uhr Voigtstedt:  
Andacht am Gefallenendenkmal

10:30 Uhr Artern:  
Gottesdienst in der Marienkirche  
im Rahmen der ökumenischen Friedensdekade

13:30 Uhr Ritteburg:  
Andacht am Gefallenendenkmal

13:30 Uhr Ritteburg:  
Gottesdienst mit Abendmahl und  
Gedenken der Verstorbenen in der Kirche St. Jakobus

### Mittwoch 20. November 2019

19:00 Uhr Artern:  
Buß- und Betttagsgottesdienst  
im Rahmen der ökumenischen Friedensdekade

### Sonntag 24. November 2019

09:00 Uhr Voigtstedt:  
Gottesdienst im Pfarrhaus  
mit Gedenken der Verstorbenen

10:30 Uhr Artern:  
Gottesdienst in der Marienkirche  
mit Gedenken der Verstorbenen

14:00 Uhr Reinsdorf:  
Gottesdienst im Pfarrhaus  
mit Gedenken der Verstorbenen und Abendmahl

### Nächster Redaktionsschluss

**Dienstag, den 12.11.2019**

### Nächster Erscheinungstermin

**Freitag, den 22.11.2019**

## Veranstaltungen Seelsorgebereich Artern

Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße	Do, 24.10.2019	10:00	
Gesprächskreis Artern (ev. Gemeinde- und Familienzentrum Harzstr. 16)	Do, 24.10.2019	19:00	
Gemeindenachmittag Artern	Mi, 13.11.2019	14:30	
Gemeindenachmittag Voigtstedt	Di, 5.11.2019	14:30	
Gemeindenachmittag Brettleben	Di, 19.11.2019	14:00	
Gemeindenachmittag Reinsdorf	Do, 21.11.2019	14:00	
Seniorentanz	Montags	14:30	
Gottesdienst Haus Anna	Do, 07.11.2019	9:00	
Gottesdienst DRK-Pflegeheim	Do, 14.11.2019	9:30	
Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße	Do, 28.11.2019	10:00	
Gesprächskreis Artern (ev. Gemeinde- und Familienzentrum Harzstr. 16)	Do, 28.11.2019	19:00	Thema: Frauen in der Bibel
Frauenfrühstück (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Mi, 06.11.2019	9:00	Frau Malcomess: 03466/302959 Frau Braune: 03466/320160
Krabbelfrühstück (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Donnerstags (während der Schulferien ggf. Pause)	ab 9:30	Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66
Familiennachmittag (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Freitags	16:00-18:00 Uhr	
Kreativwerkstatt (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	04.11 und 18.11	ab 17:00 Uhr	Sylvia Knöppel: 03466/ 323041
Kreativwerkstatt (Pfarrhaus Voigtstedt)	Freitags, Termine bitte bei S. Knöppel erfragen	ab 17:00 Uhr	Sylvia Knöppel: 03466/ 323041

### Alle Veranstaltungen finden in der Chorkapelle der Marienkirche in Artern statt.

**Andachten:** vom 11.11.2019 bis 15.11.2019 und 18.11.2019 bis 21.11.2019  
jeweils 19:00 Uhr

**Bittgottesdienst für den Frieden:**  
Sonntag, 19.11.2019; 10:30 Uhr

**Einladung zum KIRCHENKINO**  
in den Gemeinderaum der Marienkirche Artern  
**Freitag 29.11.2019, 19.30 Uhr**

Spielfilm - Deutschland, Spanien 2016  
Beschreibung: Ein alter spanischer Landwirt und Olivenhainbesitzer versinkt in tiefe Trauer um seinen jahrhundertealten Lieblingsbaum, den seine Familie während der Finanzkrise an ein deutsches Unternehmen verkaufte. Seitdem hat er schon seit Jahren kein einziges Wort mehr gesprochen. Die 18-jährige Enkelin Alma, die ihren Opa liebt, will den Baum zurückholen und startet mit ihrem verpeilten Onkel Alcachofa und ihrem Kollegen Rafa, einem Lastwagenfahrer, eine waghalsige Rettungsaktion: Sie wollen den Baum zurückholen - doch der ziert längst als Symbol für Nachhaltigkeit das Atrium eines Düsseldorfer Energiekonzerns...

Eine spannend-unterhaltsame Sozialkomödie, die einfühlsam den Bruch zwischen den Generationen schildert, aber auch die Möglichkeit eines Neuanfangs durch Überwindung von Antipathien und Vorurteilen aufzeigt.

**oder**  
Spielfilm Deutschland 2018  
Beschreibung: Der Film zeigt ausgewählte Episoden aus dem Leben des Liedermachers und Baggerfahrers, unter anderem das Bekanntwerden seiner Tätigkeit als inoffizieller Mitarbeiter der Staatssicherheit. Davon ausgehend wird in Rückblenden gezeigt, wie er sich in der DDR politisch einbrachte und wie er mit seiner Frau Conny zusammenfand. Er gewinnt Inspirationen für seine Lieder und Songs, während er auf dem Bagger sitzt und Braunkohle abbaut. Sein Leben und seine Umwelt sind geprägt von Widersprüchen: Seine Arbeit reißt die Erde auf, gleichzeitig beschreibt und besingt er die Schönheiten der Natur. Als überzeugter Kommunist stößt er mit seiner Direktheit und Eigenwilligkeit an Grenzen. Durch seine Tätigkeit für die Staatssicherheit hofft er, Verbesserungen im Arbeitsschutz und bei den Arbeitsbedingungen erreichen zu können, und merkt erst nach der Wende, wie sehr er damit anderen Menschen hätte schaden können.  
*Hinweis: Veranstaltungen der nichtgewerblichen Filmarbeit unterliegen einem Werbeverbot. Die Filmtitel können erfragt werden unter: (0 34 66) 32 01 60 oder 32 11 17.*



**Wir feiern St. Martin mit Laternenzug, mit Musik und Andacht. Feiert mit!**

**Reinsdorf:**  
Samstag, 9. November, 15.45 Uhr

**Heldrungen:**  
Montag, 11. November, 17.00 Uhr

Los geht's jeweils an der Kirche.

### Einladung zur ökumenischen Friedensdekade 2019



„Friedensklima“ lautet das Thema der 39. Ökumenischen Friedensdekade, die vom 10. - 20.11.2019 bundesweit in Kirchengemeinden und Friedensinitiativen begangen wird. Mit dem Motto „friedensklima“ soll zum einen auf die Zusammenhänge des Klimawandels und dessen Konsequenzen für den Frieden aufmerksam gemacht werden. Zum anderen wirft das Motto die Frage nach der zunehmenden Individualisierung in unserer Gesellschaft auf, die sich auch in einem Mangel an Mitmenschlichkeit und Empathie ausdrückt. „Von einem friedlichen Klima im Miteinander sind wir weit entfernt“, fasste Marina Kiroudi, Vertreterin der Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen (ACK) aus Frankfurt, den zweiten Aspekt des Mottos zusammen. In den Andachten wollen wir Impulse geben und gemeinsam auf die Suche gehen wie im Umgang miteinander ein „friedensklima“ befördert werden kann, das auf Empathie und gegenseitigem Respekt aufbaut. Herzlich laden wir Sie dazu ein.

Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen (ACK) aus Frankfurt, den zweiten Aspekt des Mottos zusammen. In den Andachten wollen wir Impulse geben und gemeinsam auf die Suche gehen wie im Umgang miteinander ein „friedensklima“ befördert werden kann, das auf Empathie und gegenseitigem Respekt aufbaut. Herzlich laden wir Sie dazu ein.

### Gedanken für die Ewigkeit

Konzert zum *Ewigkeitssonntag* in der *Marienkirche Artern* am **Samstag, dem 23. November um 18.00 Uhr**

Der November lenkt unsere Gedanken in eine Richtung, die wir nicht gern einschlagen. Die Natur führt uns das Welken und Vergehen vor Augen, alles wird trüber, unwirtlicher, rauer.

Und zugleich ist in allem Vergehen auch die Poesie der Vergänglichkeit zu erleben. Diese bleibt nicht beim Vergehen stehen, sondern hebt unseren Blick auf - hin zu einem Zustand oder auch zu einem Vorgang, der unsere Gedanken und Vorstellungen an Grenzen kommen lässt. Und gerade dadurch wächst in uns die Hoffnung, dass diese Grenzen zu überwinden sind, dass sie sich auflösen, verflüchtigen können und wir eines Tages erfahren dürfen, was das ist, die Ewigkeit, und wie sie sich anfühlt.

Der Poesie der Vergänglichkeit und der Ahnung der Ewigkeit können Sie in einem Konzert nachgehen.

Der französische Komponist **Gabriel Fauré** (1845-1924) vertonte den mittelalterlichen Messtext des „**Requiems**“, des Totengebets der Kirchen, auf eine sehr sanfte, kraftvolle und zuversichtliche Weise. Er schürt keine Ängste vor dem Jüngsten Gericht, vor Zorn, Unbarmherzigkeit oder Rache. Er weiß, dass sein Erlöser lebt! Mit warmen und farbigen Klängen malt er ein Bild von der Ewigkeit voller Ruhe, Stille, Glanz und Licht.

Das Konzert trägt den Titel „Gedanken für die Ewigkeit“, weil es den Raum schaffen möchte, sich durch Sprache und Klänge diesem für uns nicht begreiflichen Wort zu nähern und sich Gott, dem Vater aller Toten und Lebenden, zuzuwenden.

Neben dem Requiem Faurés erklingen noch eine Psalmvertonung Felix Mendelssohn-Bartholdys (1809-1847) und die „Trauermusik“ von Paul Hindemith (1895-1963).

Es singen die Chöre der Kantoreien Artern-Wiehe und der Kantorei Sömmerda sowie als Solisten Rebecca Chammas (Weimar) und Tom-Elias Taubert (Weimar), begleitet von einem Orchester, bestehend aus Musikern verschiedener Thüringer Orchester.

Sie sind ganz herzlich zu diesem besonderen Konzert eingeladen!

#### Eintrittskarten

Vorverkauf: 10 Euro, ermäßigt 8 Euro  
(Vorverkaufsstellen: Gemeindebüro Artern, Das Gute Buch Artern)

Abendkasse: 12 Euro, ermäßigt 10 Euro

### Heldrunger Kirchenplan

#### Termine für Artern

**Sonntag, 27.10. | 17.00 Uhr**

Heldrungen / St. Wigberti

Orgel PLUS ...

Orgel: Ludwig Zeisberg

**Reformationstag, 31.10. | 14.00 Uhr**

Reinsdorf / St. Jakobus

Kantaten-Gottesdienst

Chor der Kantorei Artern und Wiehe  
ensemble con gli stromenti

**Samstag, 23.11. | 18.00 Uhr**

Artern / Marienkirche

G. Fauré: „Requiem“

Kantoreien Artern/Wiehe und Sömmerda

Solisten, Reussisches Kammerorchester Gera

VVK: 10 € | AK: 12 €

#### Anzeigenteil



[www.anstoss-zum-frieden.de](http://www.anstoss-zum-frieden.de)

Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V.

**EXTREM  
GÜNSTIG  
ONLINE  
DRUCKEN**



[www.LW-flyerdruck.de](http://www.LW-flyerdruck.de)

**Alles Gute für Ihr Auto** 

**Autoteile und Kfz-Service**  
**C & M Stürmer GbR** Auto und mehr

**Baumaschinen Vermietung und Verkauf**

- Autoteile + Zubehör
- Batterien
- Reifen + Felgen
- Bremsen
- Stoßdämpfer u.v.m.

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

 **LINUS WITTICH**  
 Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich bin für Sie da...

**Christian Mattern**

Ihr Gebietsverkaufsleiter vor Ort

Wie kann ich Ihnen helfen?  
**Tel.: 0157 80668356**  
 Fax: 03677 205021  
 c.mattern@wittich-langewiesen.de  
 www.wittich.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

Raten Sie mit!!! **Raten Sie mit!!!**

		2	7					
3	6		1		2			
		1		6	4			8
				2	8		5	7
	5	6				1		
8		3	6	1		4		2
	4					8	3	
			8	5	1		7	4
1			4			9		5

**Sudoku**  
Schwierigkeitsgrad: 1

## Mitgestalten statt Meckern

Bürgerbeteiligung als Chance, die Energiewende mitzugestalten

**M**itgestalten ist besser als Meckern. So einfach lässt sich die Idee der Bürgerbeteiligung bei der Energiewende, das heißt dem Aufbau einer dezentralen, CO2-neutralen Energieversorgung, zusammenfassen. Denn - das ist kein Geheimnis - Veränderung sorgt häufig auch für Streit, zum Beispiel beim Bau von Windenergieanlagen.

Prof. Jens Wolling, Sie sind Professor für Kommunikationswissenschaft an der TU Ilmenau und verfolgen seit vielen Jahren, wie sich solche Konflikte am besten lösen lassen. Gibt es ein Erfolgsrezept, um Konflikte in der Bürgerschaft beispielsweise in Bezug auf Energieprojekte zu lösen?

Konflikte entstehen und verschärfen sich häufig, weil die Beteiligten nicht früh genug und nicht offen genug miteinander reden. Grundvoraussetzung für eine erfolgreiche Konfliktlösung, ist die Bereitschaft in einen offenen Dialog einzutreten. In einem solchen Dialog müssen Projektpläne, Ziele und Erwartungen und die Bedenken und Vorbehalte nachvollziehbar kommuniziert und diskutiert werden.

**Was wären konkreten Fragen, die zu beantworten sind? Können Sie hier drei Beispiele nennen?**

Gerne. Folgende Fragen sollten in einem konkreten Fall vorrangig diskutiert werden:

- Ist es sinnvoll, an diesem Ort überhaupt ein Windrad zu bauen?
- Wieviel Geld wird mit diesem Windrad verdient, wer verdient es?
- Werden beim Bau der Boden-, Gewässer-, Natur- und Landschaftschutz in bestmöglicher Weise berücksichtigt?

**Wenn wichtige Fragen wie diese im Raum stehen, treffen vermutlich extreme Meinungen aufeinander. Wie ist es möglich, eine Eskalation zu vermeiden?**



**THURINGEN**  
 Unser Wind. Unsere Energie.

**Unser Wind. Unsere Energie.**

www.windenergie-thueringen.de

Die meisten Menschen wünschen sich, dass es bei Entscheidungen gerecht zugeht. Von daher empfehle ich die Gerechtigkeitsfrage zu stellen:

- Wer wird durch das Projekt besonders belastet? Werden diejenigen auch entsprechend entschädigt?
- Wer hat von dem Projekt die meisten Vorteile? Trägt derjenige, der Vorteile hat, auch entsprechend zur Entschädigung derjenigen bei, die belastet werden?

**Stichwort Entschädigung: Wenn eine Kommune auf regenerative Energie setzt, sind in der Regel auch Ausgleichsmaßnahmen fällig. Darin steckt doch eigentlich eine Chance, oder?**

Ausgleichsmaßnahmen sollten von den Verantwortlichen vor Ort definitiv als Chance und Gelegenheit angesehen werden, die Lebensqualität der Bürger zu erhöhen. Dies kann zum Beispiel passieren, indem Gebiete geschaffen werden, in denen unmittelbare Naturerlebnisse für die Menschen möglich werden. Bisher wird solchen Maßnahmen in der Praxis leider zu wenig Aufmerksamkeit geschenkt. Besonders an der Stelle sollten Sachkenntnis und die Wünsche der Bevölkerung vor Ort viel stärker eingebunden werden.

# Personal gesucht?

Wir erhöhen die Reichweite  
bei Ihrer Suche!

**wittich.de/jobboerse**



© Sunny studio / fotolia.com

**Crossmediale Verknüpfung Ihrer  
Anzeige mit unserem neuen Online-Portal**

NUR  
**79,-\***

\* 79,- Euro für den Online-Anteil  
plus regulärer Anzeigenpreis, zzgl. MwSt.

## Print + Online

Gestaltung und Druck

4-wöchige 1:1 Erscheinung Ihrer Stellenanzeige  
auf <https://wittich.de/jobboerse>

Nur in Kombination mit Print buchbar.

**Jetzt  
bewerben**

**Wir suchen Verstärkung  
für unser Team.**

Wir sind ein erfolgreiches und expandierendes Unternehmen im  
Verlagswesen und gehen wöchentlich über 100 Amts- und Mittel-  
zeitungsblätter für Städte und Gemeinden in Hessen sowie verschiede-  
ne Sonderpublikationen heraus. Um die Ansprüche unserer Kunden  
an Erreichbarkeit, Freundlichkeit und Zuverlässigkeit noch besser  
erfüllen zu können, suchen wir einen

■ **Empfangsmitarbeiter**  
(m/w/d) auf 450-€-Basis

Diese Aufgabe wartet auf Sie:

- Entgegennahme von Telefonanrufen
- Erstberatung und entsprechende Vermittlung
- Empfang von Geschäftspartnern und Besuchern
- Selbstständige Bearbeitung von Anfragen
- Administrative Tätigkeiten

Ihre Profil umfasst:

- Abgeschlossene kaufmännische Ausbildung
- Gute PC-Kenntnisse (Office-Anwendungen)
- Sicheres Beherrschen moderner Kommunikationsmittel
- Zuverlässigkeit, Engagement und gute Umgangsgestaltung
- Einen strukturierten und organisierten Arbeitsstil
- Stark ausgeprägte Dienstleistungs- und Serviceorientierung
- Teamfähigkeit, einsetzbar und lernfähig

Wir bieten Ihnen:

- Eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit  
in einem erfolgreichen und zukunftsorientierten Unternehmen
- Unterstützung und Einbettung im freundlichen Team

Interessiert?

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen.

LINUS WITTICH Medien KG  
z. Hd. Herrn Böninger  
Industriest. 9-11, 36358 Herbolten  
Tel. 06643 9627-0, r.boettinger@wittich-herbstein.de  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)



**Für weitere Informationen wenden Sie sich  
bitte an Ihre/n zuständige/n Medienberater/in.**

LINUS WITTICH Medien KG · In den Folgen 43 · 98704 Ilmenau OT Langewiesen

Wir lassen Sie mit  
Ihrer Werbung nicht  
im Regen stehen!



Lassen Sie sich von uns beraten:  
[info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de)

DIE STERNE ÜBER DER STADT



**HOTEL-RESTAURANT  
WEINBERG**  
täglich ab 11:30 Uhr geöffnet

*Saisonale Spezialitäten vom Wild*

THOMAS KÜHNE · WEINBERG · I · 06556 ARTERN · TEL.: 03466 322 132 · FAX: 03466 3395974  
WWW.HOTEL-WEINBERG.DE



**ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.**

Ringlebener Str. 55a  
06556 Artern/ OT Schönfeld  
Tel. 03466 3390660



**LACKIEREREI &  
KFZ-MEISTERBETRIEB**  
**MARCEL HELM**

Unfallinstandsetzung  
Lackierungen aller Art  
Reifenservice u. Einlagerung  
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate  
Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.

Der letzte Weg in erfahrenen Händen.  
Wir sind für Sie da.



**Bestattungen Pillep**  
Tag und Nacht

Roßleben  
Wendelsteiner Straße 7  
Tel.: 03 46 72 / 6 95 54

**06556 Artern - G.-Scholl-Platz 8**  
Tel.: 0 34 66 / 31 98 53  
[www.pillep.de](http://www.pillep.de)

Kompetent und zuverlässig  
seit 1990



**STEINMETZBETRIEB  
MARKO GÖDICKE**

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,  
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für  
Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34  
06556 Artern

Telefon (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: [info@steinmetz-arnern.de](mailto:info@steinmetz-arnern.de)  
Telefax (0 36 44) 30 23 12 Internet: [www.steinmetz-arnern.de](http://www.steinmetz-arnern.de)

**STEUERBERATER**  
Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV)  
Dipl. Betriebswirt FH  
**Klaus-Bert Kindinger**

**Merseburger Straße 70 • 06268 Querfurt**

Telefon: (034771) 5 79-0 E-Mail: [info@steuerberater-kindinger.de](mailto:info@steuerberater-kindinger.de)  
Telefax: (034771) 5 79-27 Internet: [www.steuerberater-kindinger.de](http://www.steuerberater-kindinger.de)

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.



**Bestattungshaus**  
*„Pietät“*  
- Neubert -

einheimisch – seriös – zuverlässig

**Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / 30 22 58**  
Gebührenfrei  
**08 00 / 0 85 69 33**

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

**Fleischerei Holzapfel** 

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost  
in unserem Imbiss!**

**Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74**

**Unser Partyservice:**

- Aufschnittplatten
- Käseplatten
- Fischplatten
- warme u. kalte Buffets
- saftige warme Speisen

**Unseren Partyservice erreichen Sie:**  
06578 Oldisleben  
Heldrunger Straße 10  
Tel. (03 46 73) 77 0 - 0  
oder per E-Mail:  
[kontakt@fleischerei-holzapfel.de](mailto:kontakt@fleischerei-holzapfel.de)



# Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

## Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- und Sanitärtechnik



### Schornsteinfegerarbeiten Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6  
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Sanitär Reiber  
Inh.: Thomas Rumpf  
Karl-Hühnerbein-Str. 37  
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756  
Fax 03466 - 322066  
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

## Sanitär Reiber

Thomas Rumpf

### Heizungstechnik Schendel

GmbH

Heizung • Lüftung • Sanitär  
Solar • erneuerbare Energien



Büro: Karl-Liebnecht-Str. 42 a  
06528 Edersleben

Tel.: 0 34 64 / 51 86 14

Fax: 0 34 64 / 54 49 43

E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de

Fußboden-  
und Deckenbau  
Fußboden- und  
Treppensanierung  
Verlegung von PVC-,  
Textil- und Laminat-  
Bodenbelägen

06556  
ARTERN

Brauerei-  
straße 5

## FRANK LERCH

Tel. 03466/323405

Fax 03466/323404

Funk 0172/3708543

Ihr Raumgestalter



Volker Wetzel  
Meisterbetrieb  
des KFZ-Handwerks

PKW-Reparaturen  
aller Art  
3D-Achsvermessung

## Jetzt auch Smart-Repair-Lackierung.

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11 · Telefon 03466/31235

### TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT ❤️

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- und Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten

Rollstuhl- und  
Liegendtransporte

- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

06556 Artern • Am Solgraben 7  
TELEFON: (0 34 66) 3 11 54

Blumenhaus  
und Landschaftsbau Killat

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagenpflege
- Baumschnitt
- Hebebühnenvermietung

Wir haben für Sie geöffnet:  
Mo. - Fr. 8.00 - 17.30 Uhr  
Sa. 8.30 - 11.30 Uhr



www.galabau-killat.de

Kundendienst  
**Gebhardt**

Heizung Klima Sanitär Elektro

Backhausstraße 74 in 06567 Bad Frankenhausen/ OT Esperstedt  
Telefon: 034671/ 50671 – [kundenservice.gebhardt@gmail.com](mailto:kundenservice.gebhardt@gmail.com)

SVEN GEBHARDT SERVICENUMMER: 0171/ 4359626

### Schmiede & Metallbau Fister

Inh. Steffen Baumann

- Treppen • Tore • Zäune • Geländer
- Edelstahlarbeiten



Seit 1876  
Ihr kompetenter  
Metallbauer

Schlossstraße  
06556 Artern  
Tel. (0 34 66) 30 28 55  
Fax (0 34 66) 31 99 88  
www.schmiede-fister.de

